

	РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ МИНИСТЕРСТВО НА ЗЕМЕДЕЛИЕТО И ХРАНИТЕ БЪЛГАРСКА АГЕНЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТ НА ХРАНИТЕ www.bfsa.egov.bg	REPUBLIC OF BULGARIA MINISTRY OF AGRICULTURE AND FOOD BULGARIAN FOOD SAFETY AGENCY www.bfsa.egov.bg
--	---	---

ВА-

VETERINARSKI CERTIFIKAT ZA UVOZ MESA, IZNUTRICA I DRUGIH PROIZVODA KLANJA OVACA I KOZA U BOSNU I HERCEGOVINU / VETERINARY CERTIFICATE FOR IMPORT OF MEAT, OFFAL AND OTHER PRODUCTS OF SLAUGHTER OF SHEEP AND GOATS TO THE BOASNIA AND HERZEGOVINA/ ВЕТЕРИНАРЕН СЕРТИФИКАТ ЗА ВНОС В БОСНА И ХЕРЦЕГОВИНА НА МЕСО, СУБПРОДУКТИ И ДРУГИ ПРОДУКТИ, ПОЛУЧЕНИ ОТ КЛАНЕ НА ОВЦЕ И КОЗИ

DRŽAVA / ДРЖАВА / COUNTRY / ДЪРЖАВА **Veterinarski certifikat za BiH / Ветеринарски сертификат за БиХ / Veterinary certificate to B&H/ Ветеринарен сертификат за БиХ**

Dio I: Podaci o otpremljenoj pošiljci / Део I: Подаци о отпремљеној пошиљци / Part I: Details of dispatched consignment / Детаљи за испратената пратња	I.1. Pošiljatelj / Пошиљалац / Posiljalac / Consignor/ Испрашач Име / Име / Name / Име Adresa / Адреса / Address/ Адрес Tel. br. / Тел. бр. / Tel./ Тел.		I.2. Referentni broj certifikata / Референтни број сертификата / Certificate reference number Референтен номер на сертификата I.2.a				
	I.3. Centralno nadležno tijelo / Централни надлежни орган/ Centralni nadležni organ / Central Competent Authority / Централен компетентен орган		I.4. Lokalno nadležno tijelo / Локални надлежни орган / Lokalni nadležni organ / Local Competent Authority / Локален компетентен орган				
	I.5. Primateљ / Прималац / Primalac / Consignee/ Получател: Име / Име / Name / Име Adresa / Адреса / Address/ Адрес Tel. br. / Тел. бр. / Tel./ Тел.		I.6.				
	I.7. Država podrijetla / ISO code/ ISO код Држава поријекла / Država porijekla / Country of origin Држава на произход	I.8. Regija podrijetla / ISO code/ ISO код Регија поријекла / Regija porijekla / Region of origin / Регион на произход	I.9. Država odredišta / ISO code/ ISO код Country of destination Држава на дестинација	I.10. Regija odredišta / ISO code/ ISO код Region of destination Регион на дестинација			
	I.11. Mjesto podrijetla / Мјесто поријекла / Mjesto porijekla / Place of origin/ Мјесто на произход Име/Име/Name/ Име Odobreni broj/Одобрени број/Approval number/ Номер на разрешителното		I.12.				
	I.13. Mjesto utovara / Мјесто утовара / Place of loading / Мјесто на товарене		I.14. Datum otpreme / Датум отпреме / Date of departure/ Дата на заминавање				
	I.15. Prijevozno sredstvo / Превозно средство / Means of transport / Транспортно средство Avion / Авион / Aeroplane / Самолет <input type="checkbox"/> Brod / Брод / Ship/ Кораб <input type="checkbox"/> Željeznički vagon / Железнички вагон / Railway wagon / ж.п.вагон <input type="checkbox"/> Cestovno vozilo / Друмско возило / Road vehicle/ МИПС <input type="checkbox"/> Drugo / Друго / Other/ Друго <input type="checkbox"/> Identifikacija / Идентификација / Identification/ Идентификација: Reference na dokumente: / Референце на документе: / Documentary references/ Документни референци:		I.16. Ulazno GVIM u BiH / Улазно ГВИМ у БиХ / Entry VIP in B&H/ Входящ ГИП в БиХ I.17.				
	I.18. Opis pošiljke / Опис пошиљке / Description of commodity/ Описание на стоката:		I.19. Kod pošiljke (CT broj) / Код пошиљке (ЦТ број) / Commodity code (HS code)/ Код на стоката по (ХС код):		I.20. Količina / Количина / Quantity/ Количество		
	I.21. Temperatura proizvoda / Температура производа / Temperature of product/ Температура на продукта: Sobna temperatura / Собна температура / Ambient/ Стайна <input type="checkbox"/> Ohladeno / Охлађено / Chilled/ Охлађено <input type="checkbox"/> Smrznuo / Смрзнуто / Frozen/ Замрзено <input type="checkbox"/>		I.22. Broj pakiranja / Број паковања / Broj pakovanja / Number of packages/ Број опаковки:				
	I.23. Identifikacija kontejnera/broj plombe / Идентификација контејнера/број пломбе / Identification of container/Seal number/ Идентификација на контејнера/ номер на пломбата:		I.24. Način pakiranja / Начин паковања / Način pakovanja / Type of packaging/ Тип опаковка:				
I.25. Pošiljka je namijenjena / Пошиљка је намијењена / Commodities certified for/ Стоката е сертифицирана за: Za prehranu ljudi / За исхрану људи / Human consumption/ Човешка консумација <input type="checkbox"/>							
I.26.		I.27. Za uvoz ili ulaz u BiH / За увоз или улаз у БиХ / For import or admission into B&H/ за внос и допускане в БиХ <input type="checkbox"/>					
I.28. Identifikacija pošiljke / Идентификација пошиљке / Identification of the commodities/ Идентификација на стоката: Odobreni broj objekta / Одобрени број објекта / Approval number of establishments/ регистрационен номер на предприятието:							
Vrsta / Врста / Species/ Вид	Vrsta pošiljke / Врста пошиљке / Nature of commodity Естество на стоката	Način obrade / Начин обраде / Treatment type Вид обработка	Klaonica / Клаоница / Abattoir Клааница	Rasjekaonica / Расјекаоница / Cutting plant Трајжорна	Hladnjača / Хладњача / Cold store Хладилен скалд	Broj pakiranja / Број паковања / Broj pakovanja / Number of packages / Број опаковки	Neto težina / Нето тежина / Net weight Нето тегло
(Znanstveni naziv/ Научни назив / Naučni naziv / Scientific name/ Научно име)							

II. PODACI O ZDRAVLJU / ПОДАТЦИ О ЗДРАВЉУ / HEALTH INFORMATION/ЗДРАВНА ИНФОРМАЦИЯ	II.a. Referentni broj certifikata / Референтни број сертификата / Certificate reference number Референтен номер на сертификата	II.b.
--	---	-------

II.1. Potvrda o zdravlju životinja / Потврда о здрављу животиња / Animal health attestation / Атестація за здравето на животните

Ja, dolje potpisani službeni veterinar, potvrđujem da: / Ja, доле потписани службени ветеринар, потврђујем да: / I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that / **Аз, долуподписаният официален ветеринарен лекар, с настоящото удостоверявам, че:**

- zaklane životinje potječu iz mjesta koje je prije i tijekom klanja bilo slobodno od zaraznih bolesti, koje bi se mogle prenijeti ovom pošiljkom; / **zaklane животиње потичу из мјеста које је прије и током клања било слободно од заразних болести, које би се могле пренијети овом пошиљком / slaughtered animals originate from a place which before and during slaughter was free from contagious diseases, which could be transmitted by this consignment./ **закланите животни произходат од мјесто, което преди и по време на клането е било слободно од заразни болести, които могат да бъдат пренесени с тази пратка****
- da životinje nisu cijepljene protiv slinavke i šapa (Aphtae epizooticae) ili bruceloze(Brucella mellitensis)/ да животиње нису вакцинисане против слинавке и шапа (Aphtae epizooticae) или бруцелозе(Brucella mellitensis) / **that the animals are not vaccinated against foot and mouth disease (Aphtae epizooticae) or Brucellosis (brucella mellitensis); че животните не са ваксинирани срещу болеста шап (Aphtae epizooticae) или бруцелоза (Brucella mellitensis)**
- da у кругу од 30 km, као и у мјесту поријекла животиња, у задња три мјесеца и у моменту кланја животиња није било појаве болести са бивше листе-А ОИЕ кода / **That in the place of origin of animals and in a range of 30 km from the place of origin, within the past three months and during the time of slaughter of the animals, there has been no outbreak of diseases from the former A list of OIE; / на мјестото на произход на животните и в дијапазон од 30 км од мјестото на произход, в рамките на последните три месеца и по време на клането на животните не е имало огниште на болести од бившият списък А на ОИЕ**

II.2. Podaci o javnom zdravlju / Податци о јавном здрављу / Public health attestation/Атестація за публично здравје:

Ja, niže potpisani službeni veterinar izjavljuјem / I, the undersigned official veterinarian declare / **Аз, долуподписаният официален ветеринарен лекар, декларирам:**

- da pošiljka ne sadrži cijele glave, vidljive limfne žlijezde i kičmenu moždinu ovaca, težine preko 20 kg žive vage i slezenu ovaca i koza bilo koje starosne dobi; / да пошиљка не садржи цијеле главе, видљиве лимфне жлијезде и кичмену моздину оваца, тежине преко 20 kg живе ваге и слезену оваца и коза било које старосне доби; / **that the consignment does not contain the whole skull , visible lymph glands and spinal marrow of sheep, weighing over 20 kg live weight and spleen of sheep and goats of any age; / че пратката не садржа цели глави (черепи), видими лимфни везли и грбначен мозък на овце, с над 20 kg живо тегло и далаци на овце и кози на всяка възраст**
- da је свака животиња, од које је добијено месо, изнутрице и други производи кланја била прегледана прије и након кланја и да је прегледом установљено да није показивала знакове заразних болести, које се могу с том врстом животиња пренијети; / да је свака животиња, од које је добијено месо, изнутрице и други производи кланја била прегледана прије и након кланја и да је прегледом установљено да није показивала знакове заразних болести, које се могу с том врстом животиња пренијети; / **that each animal, from which the meat, offals and other products of slaughter was obtained were examined before and after slaughter and that the survey found that they showed no signs of infectious disease, which can be transmitted with this type of animal. / че всяко животно, од което е получена месото, субпродуктите и други продукти на клането са били изследвани преди и след клането и е установено, че те не са покажали признаци на заразна болест, којато може да се предава с този вид животно.**
- da је клаоница⁽¹⁾ или расјекаона⁽¹⁾ или објекат за прераду⁽¹⁾ меса, у којима су месо, изнутрице и других производа кланја добијени, под сталним ветеринарским надзором и да је регистрован за извоз; / да је клаоница⁽¹⁾ или расјекаона⁽¹⁾ или објекат за прераду⁽¹⁾ меса, изнутрице и других производа кланја добијени, под сталним ветеринарским надзором и да је регистрован за извоз; / **That the slaughterhouse⁽¹⁾ or cutting plant⁽¹⁾ or production plant⁽¹⁾ from which the meat, offal and other products of slaughter originate are under permanent veterinary control and registered for export; / Че кланницата⁽¹⁾ или транжорната⁽¹⁾ или производственото предприятие⁽¹⁾, од което произходат месото, субпродуктите и други продукти од клането са под постоянен ветеринарен контрол и са регистрирани за износ;**
- da је месо, изнутрице и других производа кланја означен печатом клаонице⁽¹⁾ или расјекаоне⁽¹⁾ или објекта за прераду⁽¹⁾ меса, на којима је наведен контролни извознички број; / да је месо, изнутрице и других производа кланја означен печатом клаонице⁽¹⁾ или расјекаоне⁽¹⁾ или објекта за прераду⁽¹⁾ меса, на којима је наведен контролни извознички број / **The meat, offal and other products of slaughter bear the stamp (mark) with the export control number of the slaughterhouse⁽¹⁾ or cutting plant⁽¹⁾ or production plant⁽¹⁾; / Месото, субпродуктите и други продукти од клането, са маркирани с идентификационен номер за износ на кланницата⁽¹⁾ или транжорната,⁽¹⁾ или производственото предприятие⁽¹⁾**
- da су месо, изнутрице и других производа кланја хигијенски исправно и употребљиви за прехрану људи без ограничења; / да су месо изнутрице и других производа кланја хигијенски исправно и употребљиви за прехрану људи без ограничења / **The meat offals and other products of slaughter is/are hygienically suitable and fit for human consumption without limitation; / Месото, субпродуктите и други продукти од клането са подложни од хигијенна гледна точка и годни за консумација од човека без ограничење;**
- da су поступци замрзavanja, паковanja и складиштења били под сталном ветеринарском контролом; / да су поступци замрзavanja, паковања и складиштења били под сталном ветеринарском контролом / **That the freezing processes, packaging and storage were under permanent veterinary control / Че процесите на замрзavanje, пакетирane и съхранение, са били под постоянен ветеринарен контрол**
- Količina štetnih tvari ne prelazi dozvoljenu toleranciju u Bosni i Hercegovini koju određuje Pravilnik о максимално дозвољеним количинама ветеринарских лијекова и pesticida у производима животињског поријекла („Службени гласник БиХ“ број 89/12), Pravilnik о максимално дозвољеним количинама farmakološki активних supstanci у производима животињског поријекла („Службени гласник БиХ“ број 61/11) и Pravilnik о максимално дозвољеним количинама за одређене kontaminante у храни („Службени гласник БиХ“ број 37/09); / Количина штетних твари не прелази дозвољену толеранцију у Босни и Херцеговини коју одређује Правилник о максимално дозвољеним количинама ветеринарских лијекова и pesticida у производима животињског поријекла („Службени гласник БиХ“ број 89/12), Правилник о максимално дозвољеним количинама farmakološki активних supstanci у производима животињског поријекла („Службени гласник БиХ“ број 61/11) и Правилник о максимално дозвољеним количинама за одређене kontaminante у храни („Службени гласник БиХ“ број 37/09); / **The quantity of toxic substance does not exceed permitted tolerance in Bosnia and Herzegovina that is determined by the Book of rules on the maximum allowable quantities of veterinary drugs and pesticides in products of animal origin ("Official Gazette of BiH" No. 89/12), Book of rules on the maximum allowable quantities of pharmacologically active substances in products of animal origin ("Official Gazette" No. 61/11) and the Book of rules for the establishment of maximum levels for certain contaminants in foodstuff („Official gazette of BiH“ No. 37/09) / Количеството токсично вещество, не надвишава разрешенија толеранс в Босна и Херцеговина, којито се определја од Правилника за максимално допустимите количества од ветеринарни лекаства и пестициди в продукти од животински произход ("Официален државен вестник вестник на Босна и Херцеговина" 89/12 бр.), Правилника за максимално допустимите количества од фармакологично активни вещества в продукти од животински произход ("Државен вестник", бр. 61/11), и Правилник за установяване на максимални нива за някои замърсители в храните ("Официален вестник на БиХ " № 37/09)**
- da nivo radioaktivnosti sadrži pošiljke ne prelazi dozvoljeni prag tolerancije u Bosni i Hercegovini (<600 Bq/kg); / да ниво радиоактивности садржаја пошиљке не прелази дозвољени праг толеранције у Босни и Херцеговини (<600 Bq/kg) / **that the level of radioactivity of the consignment does not exceed the level that is permissible in Bosnia and Herzegovina (<600 Bq / kg); / че нивото на радиоактивност на пратката, не надвишава нивото, което е допустимо в Босна и Херцеговина (<600 Bq / кг)**

III. Izjava o dobrobiti životinja / Изјава о добробити животиња / Animal welfare attestation/ Декларация за хуманно отношение към животните

Ja, dolje potpisani službeni veterinar, ovdje potvrđujem да је горе описано свјеже месо добијено од животиња које су у клаоницама прије и у вријеме кланја или убијања третиране у складу с законодавством Босне и Херцеговине којим је пренесено законодавство Европске уније. / Ja, доле потписани службени ветеринар, овдје потврђујем да је горе описано свјеже месо добијено од животиња које су у клаоницама прије и у вријеме кланја или убијања третиране у складу с законодавством Босне и Херцеговине којим је пренесено законодавство Европске уније. / I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the fresh meat described above derives from animals which have been treated in the slaughterhouse before and at the time of slaughter or killing in accordance with the legislation of the Bosnia and Herzegovina which transpose legislation of the European Union./ **Аз долуподписаният официален ветеринарен лекар, с настоящето удостоверявам, че прясното месо,**

описано по-горе, е получено от животни, които са били третирани в клиниције преди и по време на клането или убиването в съответствие със законодателството на Босна и Херцеговина, което транспонира законодателството на Европейския Съюз.

Dio I / Дιο I / Part I / Част I

Rubrika I.8 / Рубрика I.8: Navesti oznaku za područje podrijetla kako je definirano za države članice EU (sa zadnjim izmjenama i dopunama). / Навести ознаку за подручје поријекла како је дефинисано за државе чланице ЕУ (са задњим измјенама и допунама). / Navesti oznaku za područje porijekla kako je definisano za države članice EU (sa zadnjim izmjenama i dopunama). / **Box reference I.8:** Provide the code of the region of origin as defined for the EU member states (as last amended). Поле I.8 / Впишете кода на региона на произход, како е дефинирано за ДЧ на ЕС (с последните измененија)

Rubrika I.11 / Рубрика I.11: Mjesto podrijetla: Naziv i adresa objekta otpreme pošiljka. / Мјесто поријекла: Назив и адреса објекта отпреме пошиљка. / Мјесто поријекла: Naziv i adresa objekta otpreme pošiljka. / **Box reference I.11:** Place of origin: name and address of the dispatch establishment Поле I.11 Мјесто на произход: име и адрес на испраќащото предприятие.

Rubrika I.15 / Рубрика I.15: Navesti registracijski broj (željezničkog vagona ili kontejnera i kamiona), broj leta (aviona) ili naziv broda. U slučaju istovara i pretovara, pošiljatelj mora obavijestiti GVIM na ulazu u BiH. / Навести регистрациски број (жељезничког вагона или контејнера и камиона), број лета (авиона) или назив брода. У случају истовара и претовара, пошиљалац мора обавијестити ГВИМ на улазу у БиХ. / Navesti registracijski broj (željezničkog vagona ili kontejnera i kamiona), broj leta (aviona) ili naziv broda. U slučaju istovara i pretovara, pošiljalac mora obavijestiti GVIM na ulazu u BiH. / **Box reference I.15:** Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship) is to be provided. In case of unloading and reloading, the consignor must inform the BIP of entry into the B&H. Поле I.15: Регистрационниот номер (ж.п. вагон или контејнер и камион), номер на полета (самолет) или име (кораб), треба да биде введено. В случај на разтоварване и повторно натоварване, испраќачът треба да информира ГИП в точката на влизане в Босна и Херцеговина

Rubrika I.19 / Рубрика I.19: Upisati odgovarajući kod CT: 02.01, 02.02, 02.06. / Уписати одговарајући код CT: 02.01, 02.02, 02.06. / **Box reference I.19:** Use the appropriate HS code: 02.01, 02.02, 02.06 / Поле I.19: Използвај подходящиот код по ХС: 02.01, 02.02, 02.06

Rubrika I.20 / Рубрика I.20: Navesti ukupnu bruto težinu i neto težinu. / Навести укупну бруто тежину и нето тежину. / **Box reference I.20:** Indicate total gross weight and total net weight Поле I.20: Введете обшо бруто тегло и обшо нето тегло

Rubrika I.23 / Рубрика I.23: Za kontejnere ili kutije navesti broj kontejnera ili broj plombe (kako je primjenjivo) / За контејнере или кутије навести број контејнера или број пломбе (како је примјењиво) / **Box reference I.23:** For containers or boxes, the container number and the seal number (if applicable) should be included. / Поле I.23: за контејнери или кутии треба да се введе номера на контејнера или пломбата (ако е приложимо)

Rubrika I.28 / Рубрика I.28: Vrsta pošiljke: Navesti "cijeli trup", "polovina trupa", "četvrtina trupa", "obresci", "odrezani klaonički otpad" ili "mljeveno meso". / Врста пошиљке: Навести "цијели труп", "половина трупа", "четвртина трупа", "обресци", "одрезани клаонички отпад" или "мљевено месо". / **Box reference I.28:** Nature of commodity: Indicate "carcase-whole", "carcase-side", "carcase-quarters", "cuts", "trimmed offal" or "minced meat". / Поле I.28: Естество на стоката: Введете "групове цели", "групове половинки", "групове четвртинки", "разфасовки", "субпродукти (обрезки)" или "мљано месо"

Mljeveno meso je meso koje je usitnjeno u komadiće ili je prošlo kroz spiralnu mašinu za mljevenje mesa i koje mora biti pripremljeno isključivo od poprečno-prugastih mišića (uključujući pripadajuće masno tkivo) osim srčanog mišića / Мљевено месо је месо које је уситњено у комадиће или је прошло кроз спиралну машину за мљењење меса и које мора бити припремљено искључиво од попречно-пругастих мишића (укључујући припадајуће масно ткиво) осим срчаног мишића / Minced meat is boned meat that has been minced into fragments and that must have been prepared exclusively from striated muscle (including the adjoining fatty tissues) except heart muscle / Мљано месо е обезкостено месо, което е смљано на малки части и треба искључително да биде приготвено од напречно-набрздени мускули (вклучително с прилежашите им масни тјкани), с исклучение на срдечниот мускул.

Rubrika I.28 / Рубрика I.28: Način obrada: ukoliko je potrebno, navesti „iskošteno“, „s kostima“, „zrelo“ i/ili usitnjeno. Ako je smrznuto, navesti datum smrzavanja (mjesec/godina) odrezaka/komada / Начин обрада: уколико је потребно, навести „искоштено“, „с костима“, „зрело“ и/или уситњено. Ако је смрзнато, навести датум смрзаванја (мјесец/година) одрезака/комада / **Box reference I.28:** Treatment type: If appropriate, indicate "boned"; "bone in"; "matured" and/or "minced". If frozen, indicate the date of freezing (mm/yy) of the cuts/pieces. Поле I.28: Тип обработка: ако е подложно, отбележете "обезкостено", "с кости", "зрело" и/или «мљано» Ако е замрзено, введете дата на замрзаване (мм/гг) на разфасовките/ксовете

Dio II / Дιο II / Part II / Част II

⁽¹⁾ Nepotrebno prekriti. / Непотребно прецртати. / Keep as appropriate / Неужното се зачертава.

Službeni veterinar / Службени ветеринар / Official veterinarian / Официален ветеринарен лекар

Ime (tiskanim slovima) / Име (штампаним словима) / Ime (štampanim slovima) / Name (in capitals) / Име с главни букви:

Kvalifikacija i titula / Квалификација и титула / Qualification and title / Квалификација и титула:

Potpis / Потпис / Signature / Подпис:

Datum / Датум / Date / Дата:

Pečat / Печат / Stamp / Печат: